









## *INSERTS DE CHEMINÉE TRADITIONNELS*

---

*Manuel de l'utilisateur et carte de garantie (FR)*

-  Classe d'efficacité énergétique
-  Production nominale (kW)
-  Gamme de puissance de chauffage (kW)
-  Diamètre du conduit de fumée (mm)
-  Rendement thermique (%)
-  CO - Émission (à 13% O<sub>2</sub>) ≤ à %
-  Émission de pollen (mg/Nm<sup>3</sup>)
-  Poids (kg)

Conservez ce manuel pour référence future !

# !!! Important

Le point le plus important du manuel / de la garantie du fabricant est l'utilisation correcte de l'insert de cheminée - son chargement.

Qualité du bois - bois d'arbres feuillus avec une teneur en humidité maximale de 16% (+/-) 4%  
Les cheminées / poêles ont des valeurs de consommation d'énergie, i. H. La quantité de combustible

(bois) utilisée pendant le fonctionnement.

Selon la taille de l'insert de cheminée, sa capacité est différente, i. H. La quantité de carburant que nous y mettons est différente.

## **Important 1 kg de bois donne ~ 3 kW**

### Exemple:

Avec une puissance nominale de 10 kW, la charge est d'environ 3,5 kg de bois

10 kW: 3 kW = 3,5 kg de bois

Avec une application de 16 kW, la charge est d'environ 5 kg.

16 kW: 3 kW = 5 kg de bois

Les morceaux de bois suivants sont ajoutés un par un à la couche de chaleur d'allumage, c.-à-d. H. Une fois le bois brûlé.

Le non-respect des charges ponctuelles au niveau correct entraînera une surchauffe des éléments de l'insert, contribuant ainsi à la perte de la garantie de l'insert.

Ce manuel, y compris toutes les photos, figures et marques déposées, est protégé par le droit d'auteur. Tous droits réservés. Ni le présent manuel ni aucun des éléments qu'il contient ne peuvent être reproduits sans l'accord écrit de l'auteur. Les informations fournies dans ce document peuvent être modifiées sans préavis. Le fabricant se réserve le droit de corriger et de modifier le présent manuel sans être tenu d'en informer qui que ce soit.

Nous vous remercions de votre confiance et d'avoir choisi notre insert pour chauffer votre maison. Nous avons produit notre cheminée en pensant à votre sécurité et à votre confort. Nous pouvons être sûrs que notre engagement à concevoir et à fabriquer des cheminées sera à la hauteur de votre satisfaction en faisant cet excellent choix. Veuillez lire attentivement toutes les sections de ce manuel avant de commencer tout travail d'installation et d'utilisation. Veuillez contacter notre service d'assistance technique si vous avez des questions ou des doutes. Pour toute information complémentaire, veuillez consulter le site [www.fram-gmbh.de](http://www.fram-gmbh.de)

### **Avant-propos**

FRAM GmbH est un fabricant d'appareils de chauffage réputé et apprécié, tant sur le marché polonais que sur le marché européen. Nos produits sont fabriqués dans le respect de normes strictes. Chacun des foyers de cheminée (inserts) que nous avons fabriqués est soumis à un contrôle de qualité interne au cours duquel il est évalué dans le cadre de tests de sécurité rigoureux. Les matériaux de première qualité que nous utilisons dans la production garantissent que l'utilisateur final bénéficiera d'un appareil de chauffage fonctionnel et fiable. Ce manuel fournit toutes les informations nécessaires pour le raccordement, le fonctionnement et l'entretien corrects de la boîte à feu.

### **Attention !**

Veuillez vous assurer que la cheminée fonctionne correctement : utilisez du bois approprié et nettoyez-la régulièrement pour être récompensé par de nombreux automnes et hivers merveilleux et chauds. Veuillez trouver ci-dessous quelques directives pour l'entretien correct des foyers de cheminée par FRAM GmbH.

1. La boîte à feu doit être installée et adaptée par des personnes qualifiées
2. Vérifiez le conduit de cheminée au moins une fois par an
3. Utilisez du bois dur sec avec une humidité maximale de 20 %.
4. Remplacer le joint avant chaque saison de chauffage (bande de support dans la porte et sous la 5. Retirez régulièrement les cendres du cendrier
6. Ne pas surchauffer le foyer : la charge maximale ne doit pas dépasser 1/3 du volume de la chambre de combustion
7. Nettoyer le verre avec des agents destinés à cet usage, en veillant à ne pas les appliquer directement sur le verre, mais sur un chiffon.

### **INTRODUCTION**

#### **ATTENTION!**

Les exigences relatives aux conditions et aux règles d'installation des foyers tels que les foyers de cheminée ou les appareils de chauffage autonomes au bois se trouvent dans les normes applicables et les réglementations nationales et locales de chaque pays. Respectez les dispositions qui y figurent !

Pour éviter tout risque d'incendie, l'appareil doit être installé conformément aux normes en vigueur et aux pratiques techniques mentionnées dans le présent manuel. Son installation doit être effectuée par un professionnel ou une personne qualifiée. L'appareil est conforme à la norme EN 13229 et est certifié CE. Toute loi applicable sur le site où l'appareil est installé doit être respectée à tout moment. Tout d'abord, assurez-vous que le conduit de cheminée est approprié. L'appareil doit être installé conformément aux normes du droit de la construction en vigueur. Le foyer doit être placé à une dis-

tance sûre de tout matériau inflammable. Si nécessaire, protégez les murs et les matériaux qui entourent le foyer. Placez l'appareil sur une base rigide et ininflammable ; la cheminée doit être étanche à l'air et les parois doivent être lisses. Avant d'être raccordé, il doit être nettoyé de la suie et de tout contaminant ; le raccordement entre la cheminée et le foyer doit être étanche à l'air, réalisé en matériaux ininflammables et protégé contre l'oxydation (conduit de fumée en émail ou en acier).

Si la cheminée génère un mauvais tirage, il faut envisager l'installation de nouveaux conduits. Il est également important que la cheminée ne génère pas un trop grand tirage, mais, si c'est le cas, installez un stabilisateur de tirage de cheminée. Sinon, installez des terminaisons de cheminée spéciales pour le contrôle du tirage. L'inspection du conduit de cheminée doit être confiée à un maître ramoneur, et toute transformation doit être effectuée uniquement par un service autorisé, afin que toutes les exigences prévues par la législation nationale en vigueur soient respectées.

## DEMANDES

Le foyer encastrable de FRAM GmbH appartient au groupe des foyers à combustible solide avec chargement manuel du combustible et porte de foyer pouvant être fermée. Ils peuvent être installés dans un boîtier ou insérés dans une ouverture d'un mur existant. Ils sont conçus pour brûler du bois dur, en particulier du charme, du chêne, du hêtre, de l'acacia, de l'orme, de l'érable ou du bouleau, avec un taux d'humidité inférieur à 20 % (les briquettes de charbon de bois sont également autorisées). Elles sont utilisées comme source de chaleur auxiliaire dans les pièces où ils sont installés.

La conception de la structure du logement doit pouvoir être détachée de l'insert pour permettre le montage et le démontage sans avoir à détruire ou à endommager la structure. Elle doit également permettre l'apport d'air nécessaire à la combustion, ainsi que la ventilation par des grilles appropriées, et un accès facile pour actionner le clapet de cheminée ou un régulateur de tirage de cheminée (si installé).

## INFORMATIONS INTRODUCTIVES

### ATTENTION !

Pour éviter tout risque d'incendie, l'insert doit être installé conformément aux règles et aux règlements de bonne pratique de construction et aux directives techniques fournies dans le présent manuel d'installation et d'utilisation. La conception du système de cheminée doit être effectuée par un spécialiste qualifié. Avant la mise en service, une réception technique enregistrée doit être effectuée et les rapports du ramoneur et du spécialiste en incendie doivent être joints.

## REMARQUES GÉNÉRALES

- Avant l'installation de l'insert, le conduit de cheminée doit être évalué par un expert accepté pour ses spécifications techniques, ainsi que pour la fonctionnalité technique de l'étanchéité et la capacité d'écoulement.
- L'installation et la mise en service de l'insert doivent être effectuées par une entreprise d'installation ayant une qualification et une expérience satisfaisantes.
- L'insert doit être placé aussi près que possible du conduit de cheminée. La pièce dans laquelle il sera installé doit être équipée d'un système de ventilation fonctionnel et de la quantité d'air nécessaire au bon fonctionnement de l'insert.
- Lorsque vous manipulez l'insert, ne le portez pas par la poignée, car cela pourrait l'endommager.
- Avant de commencer à utiliser l'insert, retirez les autocollants de la vitre.
- Les spécifications techniques de l'insert s'appliquent au combustible défini dans le présent document.
- Les conduits de cheminée doivent être inspectés en temps voulu (au moins deux fois par an).
- Conformément à la législation en vigueur, un poêle ne peut pas être la seule source de chaleur, mais uniquement un complément au système de chauffage existant. L'objectif d'une telle réglementation est la nécessité de fournir du chauffage aux bâtiments pendant une absence prolongée des résidents.

L'installation de l'insert doit être effectuée en respectant les dispositions en vigueur dans ce domaine, les exigences du droit de la construction et les normes de sécurité incendie en vigueur à cet égard. Les dispositions particulières relatives à la sécurité de la conception, à la sécurité incendie et à la sécurité d'utilisation sont fixées dans les réglementations et codes de construction en vigueur dans les pays respectifs.

## CHOIX DU CARBURANT

### Carburant recommandé

Le fabricant recommande des bûches de bois dur comme le hêtre, le charme, le chêne, l'aulne, le bouleau, le frêne, etc., d'une longueur de 30 cm et d'une circonférence comprise entre 30 et 50 cm ; l'humidité du bois de chauffage pour l'appareil ne doit pas dépasser 20 %, ce qui est caractéristique du bois séché 2 ans après l'abattage et stocké sous abri.

### Carburant non recommandé

Vous devez éviter de brûler des bûches fendues avec une humidité supérieure à 20 %, car cela peut empêcher l'appareil d'atteindre ses spécifications techniques déclarées et peut réduire la production de chaleur. Il n'est pas recommandé de brûler des bûches de bois tendre et du bois à haute teneur en résine dans l'appareil, car cela entraîne un fort tabagisme et un nettoyage fréquent de l'appareil et du conduit de cheminée.

### Carburant interdit

Il est interdit de brûler les produits suivants dans les encarts : minéraux, par exemple charbon, bois tropicaux (comme l'acajou), produits et fluides chimiques (comme l'huile, l'alcool, l'essence, le naphthalène), panneaux stratifiés, copeaux de bois imprégnés ou pressés collés et lièzière. Si tout autre combustible est autorisé, il sera signalé sur la plaque signalétique.

## FOYER ENCASTRABLE BOÎTIER EXTÉRIEUR

Le logement doit assurer l'alimentation en air nécessaire à la ventilation et à la circulation de l'air à l'intérieur du logement grâce à des grilles de foyer choisies en fonction de la puissance de l'insert (dans la partie inférieure du logement - sous l'insert) et à une grille d'évacuation (dans la partie supérieure du logement - au-dessus de l'insert).

### Le choix des grilles

Grilles d'alimentation et d'échappement. Pratiquez une ou plusieurs ouvertures d'alimentation dans la partie inférieure du boîtier du foyer pour laisser entrer l'air nécessaire au chauffage (entrée d'air ; grilles d'air inférieures). Pour assurer une bonne évacuation de l'air chaud de la hotte du foyer, munissez-la d'ouvertures d'évacuation terminées par des grilles d'air (sortie d'air ; grilles d'air supérieures). Les ouvertures sont terminées par des grilles dont la surface des faces dépend de la puissance du foyer de la cheminée, de 40 à 60 cm<sup>2</sup>/1kW de la puissance du foyer.

**Attention : En raison de la température élevée dans le boîtier du foyer, les grilles de la hotte et celles qui se trouvent à l'extrémité du système de distribution de l'air dans la maison doivent être en métal. Seules les grilles sans grilles peuvent être montées dans la hotte du foyer.**

La zone active des grilles. Les surfaces effectives recommandées des grilles d'entrée/sortie pour les foyers de cheminée (en acier ou en fonte) jusqu'à 10 kW sont les suivantes : surface d'entrée d'air (grilles inférieures) / surface de sortie d'air (grilles supérieures)  $\geq 500$  cm<sup>2</sup> (surface active totale de la/des grille(s)) ; pour les foyers de cheminée de max. 15 kW : surface d'entrée d'air (grilles d'air inférieures)/ sortie d'air (grilles d'air supérieures)  $\geq 700$  cm<sup>2</sup> (surface active totale de la/des grille(s)) ; et pour les foyers de cheminée de max. 15 kW : surface d'entrée d'air (grilles d'air inférieures)/sortie d'air (grilles 7 FR d'air supérieures)  $\geq 800 - 1200$  cm<sup>2</sup> et plus (surface active totale de la/des grille(s)).

Les grilles dans la zone de décompression. Comme une température très élevée est atteinte à l'intérieur de la hotte, montez une étagère pour la zone de décompression (c'est-à-dire un plafond au-dessus du

foyer) à l'intérieur de la hotte, à environ 40 cm du plafond de la pièce. Cela permet d'éviter que le plafond de la pièce ne se réchauffe et de minimiser les pertes de chaleur. À une hauteur appropriée en dessous, montez des grilles de sortie qui évacuent la chaleur de la chambre au-dessus du foyer. Les grilles (de décompression) sont montées des deux côtés du boîtier, l'une au-dessus et l'autre au-dessous de la tablette de décompression. Elles permettent à l'air de circuler avec force et de refroidir la surface du plafond. Quant à la taille de ces grilles, leur section transversale effective n'est pas pertinente.

## **MONTAGE ET INSTALLATION D'UN FOYER DE CHEMINÉE**

L'installation de l'insert doit être effectuée par une personne suffisamment qualifiée pour effectuer des travaux de montage et d'installation de ce type. C'est une condition préalable à une utilisation sûre du foyer de cheminée. L'installateur doit confirmer la bonne exécution du montage et de l'installation dans le certificat de garantie en le signant et en le scellant. Le non-respect de cette exigence entraîne l'annulation de tous les droits de garantie de l'acheteur à l'encontre du fabricant de l'insert de cheminée.

## **LA PRÉPARATION DE L'INSTALLATION**

L'insert est livré dans un état prêt à être installé. Retirez l'emballage et vérifiez que l'appareil est complet conformément au présent manuel d'utilisation. Vous devez également vous assurer que les éléments suivants sont opérationnels:

- Le contrôle de l'alimentation en air de la chambre de combustion (tiroir à cendres) ;
- Le bon fonctionnement de la fermeture de la porte d'entrée (charnières, poignée) ;
- La durabilité du conduit de fumée et du tuyau d'évacuation des fumées doit avoir une résistance au feu d'au moins 1 heure;
- L'insert ne peut être installé qu'après que le rapport de ramonage du conduit de fumée a été rempli;

## **INSTALLATION DE FOYERS ENCASTRABLES**

L'installation d'un insert doit être effectuée conformément à la loi sur la construction, à la réglementation en matière d'incendie et aux règles générales applicables, en particulier :

- avant de choisir l'emplacement de l'insert, examiner toutes les questions liées à son placement en termes de construction et de dispositions de protection contre l'incendie.
- vérifier la résistance mécanique du support sur lequel l'insert doit être placé, en tenant compte du poids total de l'insert et de son logement;
- l'insert doit être installé sur un support incombustible d'une épaisseur minimale de 300 mm et le sol à la porte du foyer doit être protégé par une bande de matériau incombustible d'une largeur minimale de 300 mm .
- Les conduits de fumée doivent répondre aux critères de base, à savoir :
  - doit être faite de matériaux qui conduisent faiblement la chaleur ;
  - pour un insert de cheminée dont le diamètre du conduit de fumée est de 200 mm, la section minimale doit être de 4 dm<sup>2</sup>;
  - le tuyau d'échappement ne doit pas avoir plus de deux pentes de 45° à la hauteur de 5 m et de 20° à la hauteur de plus de 5 m ;
- Le tirage de la cheminée doit l'être :
  - le tirant d'eau minimal -  $6 \pm 1$  Pa ;
  - le tirant d'eau moyen recommandé -  $12 \pm 2$  Pa ;
  - le tirant d'eau maximum -  $15 \pm 2$  Pa ;
- La structure de montage et la garniture de l'insert doivent être faites de matériaux non combustibles et de matériaux isolants, tels que la laine minérale avec revêtement en aluminium, les fibres FR 8 céramiques, les panneaux thermorésistants renforcés de fibres de verre, les revêtements en aluminium.
- Les principes de bonne circulation et d'équilibre de l'air dans la pièce où le foyer doit être installé doivent être respectés:
  - la distance de l'isolation par rapport aux murs d'insertion - 8-12 cm,
  - dans les pièces équipées d'une ventilation mécanique ou d'une menuiserie de fenêtre très étanche,

appliquer un apport d'air individuel à la chambre de combustion de l'insert, le fabricant de l'insert recommande l'utilisation d'une entrée,

- lorsque vous utilisez un système de distribution d'air vers d'autres pièces, afin d'obtenir une libre circulation de l'air, assurez-vous qu'il puisse retourner dans la pièce où est installé le foyer après son refroidissement. Le non-respect de cette règle peut perturber le cycle de l'insert et empêcher la distribution de l'air chauffé.

La pièce où est installée la cheminée doit avoir un volume d'au moins 30 m<sup>3</sup> et disposer d'un apport d'air adéquat dans le poêle de la cheminée.

On suppose que la combustion de 1 kg de bois dans le foyer avec une chambre de combustion fermée nécessite environ 8m<sup>3</sup> d'air.

Il est donc extrêmement important d'apporter de l'air frais pour la combustion, de préférence en utilisant une prise d'air frais provenant de l'extérieur. Ce système permet l'apport d'air froid pour le processus de combustion. En outre, l'alimentation en air doit être équipée d'un étranglement afin que la pièce ne perde pas de chaleur lorsque le foyer n'est pas utilisé. Il y a deux façons de distribuer l'air chaud dans la pièce : par gravitation et de manière forcée.

### **LA DISTRIBUTION NATURELLE DE L'AIR CHAUD**

Si vous devez chauffer un espace qui n'est pas plus grand que la pièce dans laquelle le poêle est installé et les pièces adjacentes, choisissez la méthode naturelle. Dans ce cas, l'air chaud se déplacera jusqu'aux conduits de chauffage grâce à ce que l'on appelle la flottabilité thermique. Si vous appliquez cette méthode, n'oubliez pas de concevoir des conduits de distribution bien isolés et assez courts (max. 3 m). L'air chaud ne doit pas être distribué à un trop grand nombre de pièces à la fois. Si la distance par rapport au conduit de fumée est supérieure à 3 mètres, l'air chaud ne peut pas surmonter la résistance de l'écoulement et n'atteint pas les sorties, ou sa vitesse est trop faible, et par conséquent l'écoulement naturel s'avère inefficace.

Le coût relativement faible de l'installation d'un tel système est l'un de ses avantages. Cependant, la température élevée qui l'accompagne est un inconvénient car, en l'absence d'une filtration correcte, elle produit le processus extrêmement nocif de la pyrolyse des poussières, et c'est pourquoi le nombre d'adeptes de cette méthode est en diminution.

### **LA DISTRIBUTION FORCÉE D'AIR CHAUD**

La méthode forcée nécessite le montage d'un dispositif d'alimentation, un ventilateur de cheminée, pour aspirer l'air chaud réchauffé par le foyer de la cheminée et le pomper vers toutes les branches du système. C'est pourquoi un tuyau qui relie le conduit de fumée de l'insert au dispositif d'alimentation a une section aussi grande que possible, tout en étant d'une longueur minimale pour cette application. Pour installer le système de distribution d'air chaud (DGP), vous aurez besoin :

- Conduits, tuyaux, adaptateurs, adaptateurs de réduction, armoires de distribution et filtres, tous en tôle galvanisée dans la plupart des cas
- Grilles ou soupapes d'air
- Gaines isolantes flexibles avec une résistance de 250°C minimum (inflammables) ;
- Un dispositif d'alimentation, par exemple un ventilateur de cheminée.

Vous pouvez trouver tous les composants énumérés ci-dessus dans notre gamme de produits.

L'installation du système DGP doit être effectuée par des monteurs experts qui concevront correctement le système de connexion et la distribution de toutes les sections. Avant de commencer l'installation du foyer de cheminée et du système DGP, analysez la charge de chauffage de l'espace que vous souhaitez chauffer, et envisagez les dispositifs de ventilation nécessaires à cet effet.

Les systèmes à tirage forcé offrent évidemment de plus grandes possibilités que les systèmes naturels.



Un montage plus sophistiqué est leur inconvénient, ainsi que leurs coûts de fonctionnement liés à la consommation d'énergie par le ventilateur. Ces dépenses sont toutefois compensées par les économies réalisées grâce à la réduction globale des factures de chauffage du bâtiment.

La figure montre un exemple d'installation et de raccordement à la cheminée. (Figure 1.)

## PIÈCES DE RECHANGE

FRAM GmbH garantit la fourniture de pièces de rechange pendant toute la durée d'utilisation de l'appareil. Contactez notre service commercial ou notre centre de distribution local pour commander les pièces de rechange.

## DES IRRÉGULARITÉS LORS DE L'UTILISATION DE L'INSERT

Pendant le fonctionnement du foyer, certaines anomalies peuvent se produire, ce qui suggère des irrégularités dans le fonctionnement de l'insert. Cela peut être dû à une mauvaise installation du foyer sans respecter la législation en vigueur ou les dispositions de ce manuel ou à des causes externes, par exemple l'environnement. Les causes les plus courantes des dysfonctionnements de l'insert ainsi que leurs solutions sont énumérées ci-dessous.

- a) Retour de la fumée avec la porte du foyer ouverte :
  - ouverture trop brusque de la porte (ouvrir la porte lentement) ;
  - une alimentation en air insuffisante de la pièce où est installé le foyer (assurer une ventilation adéquate de la pièce ou faire entrer de l'air dans la chambre de combustion conformément aux directives du manuel) ;
  - les conditions atmosphériques;
  - un tirage de cheminée insuffisant (inspecter le conduit de cheminée).
- b) Chauffage insuffisant ou poêle éteint :
  - une petite quantité de combustible dans le poêle (remplir le poêle selon les instructions) ;
  - un taux d'humidité trop élevé lors de la combustion (utilisez du bois dont le taux d'humidité est de 20 %) ;
  - un tirage de cheminée insuffisant (inspecter le conduit de cheminée).
- c) Un chauffage insuffisant, malgré une bonne combustion dans la chambre de combustion :
  - bois „tendre“ peu calorifique (utiliser du bois selon les recommandations du manuel) ;
  - taux d'humidité trop élevé utilisé pour la combustion (utiliser du bois avec un taux d'humidité de 20%) ;;
  - trop de bois décheté.
- d) Saleté excessive sur la vitre de l'insert :
  - faible intensité de la combustion (ne pas utiliser de feux fréquents à très faible flamme, n'utiliser que du bois sec comme combustible) ;
  - l'utilisation de bois résineux comme combustible (n'utiliser que du bois dur sec comme combustible, comme indiqué dans le mode d'emploi de l'insert .
  - pas de rideau d'air (ouvrir l'obturateur pour faire passer l'air sur le verre)
- e) Le bon fonctionnement de l'encart peut être perturbé par les conditions météorologiques (humidité, brouillard, vent, pression atmosphérique) et parfois par la proximité de grands bâtiments. En cas de problèmes récurrents, vous devez demander l'avis d'un expert auprès d'une compagnie de cheminées ou utiliser un capot de cheminée (par exemple, du type „pompiers“).

**NOTE ! En cas de combustion lente, un excès de produits organiques de combustion est généré (suie et vapeur d'eau), formant de la créosote qui peut s'enflammer dans le conduit de fumée. Dans ce cas, la combustion est rapide (grande flamme et température élevée) - on parle alors de feu de cheminée.**

Dans le cas d'un tel phénomène:

- fermez les trous du tiroir du cendrier, de l'entrée d'air froid et des trous de la glissière en charge du rideau d'air ;

- vérifiez la bonne fermeture de la porte d'insertion avant ;
- informez l'unité de pompiers la plus proche.

## MISE EN MARCHÉ ET FONCTIONNEMENT DU FOYER DE CHEMINÉE

### REMARQUES GÉNÉRALES

#### L'ALLUMAGE D'UN FOYER/POÊLE AUTONOME

L'éclairage dit „descendant“ est la seule méthode correcte et recommandée pour allumer les cheminées et les poêles autoportants.

#### PROCÉDURE PAR ÉTAPES

##### 1. MATÉRIEL NÉCESSAIRE

- Quelques grosses bûches de bois (fendues ; humidité max. 20% ; env. 10-13 cm) - Quelques atelles pour l'allumage (dia. env. 2-5 cm ; humidité max. 20%,)
- L'enjeu du choix
- Allumettes/Briquets

##### 2. PRÉPARATION DU FOYER ET DE L'ÂTRE

- Ouvrez toutes les réserves d'air et les registres dans la cheminée
- Empilez les plus grosses billettes dans des directions alternées au fond du foyer
- Placez une couche de petites atelles sur le dessus des grosses billettes pour l'allumage (pas plus de 3 couches). Disposez les éclisses de manière à ce qu'il y ait un certain espace entre elles pour permettre à l'air de circuler librement
- Placer le liant sur la couche supérieure



#### Enflammer

**Allumez une lumière et fermez la porte de la cheminée. Selon la longueur du conduit de cheminée et la force de son tirage, l'allumage peut prendre de quelques minutes à une douzaine de minutes. Si le tirage de la cheminée n'est pas suffisant, laissez entrer un peu d'air en ouvrant légèrement la porte du foyer. Il peut être judicieux d'ouvrir légèrement une fenêtre dans la pièce où est installé le foyer afin de faire entrer une plus grande quantité d'air dans l'appareil (uniquement pour les appareils sans prise d'air extérieure intégrée)**

L'insert est conçu pour brûler du bois avec un taux d'humidité pouvant atteindre 20 %. L'utilisation de charbon, de coke, de produits à base de charbon, de plastique, de litière, de chiffons et d'autres matériaux inflammables n'est pas autorisée. La combustion de briquettes de bois approuvées, faites de poussière ou de granulés de bois, est temporairement autorisée, mais en petites quantités seulement.

Voici des conseils pratiques pour évaluer le bois utilisé comme combustible. Le bois qui doit avoir une humidité de 18 à 20 % doit être séché pendant 18 à 24 mois ou séché au four. Lorsque l'humidité du bois diminue, sa valeur calorifique nette augmente, ce qui permet d'économiser jusqu'à 30 % du poids total du bois nécessaire pour faire fonctionner l'appareil pendant une saison de chauffage. Si le bois utilisé pour la combustion est d'un taux d'humidité trop élevé, il est possible de consommer trop d'énergie nécessaire à l'évaporation et à la condensation dans le conduit de fumée ou la chambre de combustion, ce qui affecte le processus de chauffage d'une pièce.

Un autre processus négatif qui se produit lorsque le bois à forte humidité est utilisé est l'émission de créosote, un dépôt qui endommage le conduit de cheminée et qui, dans les cas extrêmes, peut entraîner une inflammation et un feu de cheminée.

Il est donc recommandé d'utiliser des bois durs comme le chêne, le hêtre, le charme ou le bouleau. Les conifères ont un pouvoir calorifique inférieur et la combustion de leur bois produit une forte accumulation de suie sur la vitre.

**ATTENTION ! Il est permis de faire fonctionner le foyer encastrable sans boîtier uniquement lors d'une mise en service d'essai.**

### DÉMARRAGE D'UN INSERT DE CHEMINÉE

Avant de monter un boîtier pour le foyer de cheminée, effectuez quelques mises en service d'essai, au cours desquelles vous vérifierez le fonctionnement du clapet de cheminée et des autres pièces mobiles de l'insert. Au cours des deux premières semaines d'utilisation, faites fonctionner un foyer de cheminée nouvellement installé à environ 30 % de sa puissance nominale et augmentez progressivement la température. Une telle utilisation de l'insert permet d'éliminer progressivement la contrainte interne, ce qui évite les chocs thermiques. C'est un facteur important pour la durabilité ultérieure de l'insert. Lors de quelques premiers démarrages, l'insert peut produire une odeur d'huile, de silicone et d'autres matériaux utilisés pour le boîtier. Il s'agit d'un phénomène typique, qui cessera après plusieurs mises en service. Lorsque vous avez utilisé l'insert pendant le premier mois, serrez doucement les vis des supports qui fixent la vitre.

### FONCTIONNEMENT DES FOYERS ENCASTRABLES

Afin d'allumer le feu dans la boîte à feu du foyer, utilisez la poignée pour ouvrir la porte de l'insert, mettez du liant sur la grille (du papier sec est recommandé), puis du bois fragmenté et des bûches. L'utilisation de liant synthétique est déconseillée en raison de l'émission d'odeurs désagréables caractéristiques par ses composés chimiques.

Ouvrez ensuite toutes les entrées du couvercle avant du cendrier et allumez le briquet, puis fermez la porte avant du poêle.

**ATTENTION ! Il est interdit d'allumer d'autres matériaux que ceux stipulés dans le présent manuel d'utilisation. N'utilisez pas de produits chimiques inflammables pour l'allumage du poêle, tels que l'huile, l'essence, les solvants, etc.**

Après avoir allumé le feu, veillez à reconstituer le bois dans la chambre de combustion de l'insert en y mettant du combustible de manière à ce que la chambre soit remplie de manière raisonnable pour la durée de combustion prévue, déterminée par l'utilisateur en fonction de son expérience individuelle. Lorsque le poêle fonctionne, fermez la porte avant de l'insert. Le maintien prolongé des températures de combustion maximales peut entraîner une surchauffe et endommager les pièces en fonte de l'insert. Utilisez la commande du registre de cheminée rotatif dans le tuyau de cheminée du foyer pour régler l'intensité du processus de combustion du combustible dans la boîte à feu du foyer, et choisissez le bon réglage du couvercle dans le boîtier du piège à cendres. Veillez à ce que le niveau de cendres accumulées dans le cendrier ne soit pas trop élevé afin d'éviter l'affaiblissement du processus de refroidissement de la grille et l'inhibition de l'apport d'air pour la combustion. Pour vider le tiroir à cendres, fermez l'alimentation en air froid de la chambre de combustion, ouvrez lentement la porte avant de l'insert, retirez la grille d'incendie, puis sortez le tiroir à cendres du corps de l'insert et retirez les cendres de celui-ci, en veillant à respecter les règles de sécurité incendie.

**ATTENTION !** N'oubliez pas que pendant tous les travaux d'utilisation et d'entretien de l'insert, la température des pièces de l'insert peut être élevée, portez donc des gants résistants à la chaleur pour le fonctionnement de l'insert. Respectez les règles qui garantissent les conditions de sécurité de base pour toute utilisation et tout fonctionnement de l'insert.

- Lisez le manuel d'utilisation de l'insert et respectez ses instructions à tout moment
- L'insert doit être installé et démarré par un installateur ayant les qualifications requises
- Ne laissez aucun objet sensible à la chaleur à proximité de la vitre du foyer, n'éteignez pas le feu dans l'âtre avec de l'eau, ne faites pas fonctionner le foyer lorsque sa vitre est brisée, ne laissez aucun objet inflammable à proximité du foyer
- Ne laissez pas vos enfants s'approcher du poêle
- Suivez la règle qui consiste à ouvrir lentement la porte d'entrée tout en fermant simultanément l'arrivée d'air froid dans la chambre de combustion
- Faire effectuer toutes les réparations par un installateur agréé et n'utiliser que des pièces détachées du fabricant de l'insert toute modification de la structure, de l'installation ou du fonctionnement n'est pas autorisée sans l'accord écrit du fabricant

### **ENTRETIEN DES GAINES DE CHEMINÉE**

Les activités d'entretien des foyers et des conduits de fumée consistent à s'assurer que les directives ci-dessous sont respectées.

Les travaux d'entretien réguliers ou programmés de l'insert impliquent:

- enlèvement des cendres, nettoyage des vitres avant, nettoyage de la chambre de combustion, nettoyage des conduits de cheminée
- le fait de laisser les cendres dans le tiroir à cendres pendant une période prolongée entraîne une corrosion chimique du tiroir à cendres
- un nettoyage régulier de la chambre de combustion de l'insert doit être effectué (la fréquence de ce nettoyage dépend de la variété et de l'humidité du bois utilisé)
- utiliser un tisonnier, des racleurs et une brosse pour nettoyer les pièces en fonte
- nettoyer la vitre avant avec des agents destinés à cet usage (ne pas les utiliser pour nettoyer les parties en fonte de l'insert) ne pas utiliser d'agents abrasifs pour le nettoyage car cela laisserait des rayures sur la vitre
- Faites ramoner le conduit de cheminée par une entreprise de ramoneurs et notez ce fait dans la bûche du foyer (nettoyez le conduit de cheminée deux fois par an).

**ATTENTION !** N'effectuez les travaux d'entretien qu'une fois que le foyer de la cheminée a refroidi et portez des gants de sécurité.

### **CONDITIONS DE GARANTIE**

L'utilisation de l'insert, le mode de raccordement à la cheminée et les conditions d'utilisation doivent être conformes au présent manuel d'utilisation. Toute transformation ou modification de la structure de l'insert est interdite.

Le fabricant accorde une garantie de 5 ans pour le fonctionnement efficace de l'insert depuis son achat. L'acheteur de l'insert doit lire le manuel d'utilisation de l'insert ainsi que les présentes conditions de garantie, qu'il confirme par une mention sur le certificat de garantie au moment de l'achat.

En cas de réclamation, l'utilisateur de l'insert est tenu de présenter un rapport de réclamation signé, le certificat de garantie rempli et la preuve d'achat. La présentation des documents susmentionnés est nécessaire pour l'examen des réclamations éventuelles. La plainte sera examinée dans les 14 jours suivant la date de sa présentation par écrit. Toute transformation, modification ou changement dans la conception de l'insert annulera immédiatement la garantie du fabricant.

La garantie couvre :

- Pièces en fonte
- Les parties mobiles des dispositifs utilisés pour contrôler le couvercle du tuyau de fumée et le couvercle du cendrier
- La grille de feu et l'étanchéité du poêle pendant la période d'un an à compter de la date d'achat
- Les panneaux céramiques pour la période de 2 ans à partir du moment de l'achat

La garantie ne couvre pas :

- Les panneaux de vermiculite
- Pièces céramiques résistantes à la chaleur (résistant à la température de 800°C max.)
- Les défauts résultant du non-respect des dispositions du manuel d'exploitation, et notamment celles relatives au combustible et au liant utilisés
- Tout défaut survenu pendant le transport d'un distributeur à l'acheteur
- Tout défaut survenu lors de l'installation, du montage du boîtier et du démarrage de l'insert
- Tout dommage résultant d'une surchauffe de la gaine de cheminée (lié au non-respect des dispositions du manuel d'utilisation de l'insert)

La garantie peut être prolongée sur une période allant du dépôt de la plainte à la notification à l'acheteur de l'achèvement d'une réparation. Cette période doit être vérifiée dans le certificat de garantie.

Tout dommage résultant d'une utilisation ou d'un stockage excessifs et d'un entretien non professionnel, non conforme aux conditions énoncées dans le manuel d'utilisation et de fonctionnement, et découlant d'autres causes non imputables au fabricant, annulera la garantie, si ce dommage affecte la qualité de l'insert.

**ATTENTION !** L'utilisation du charbon comme combustible pour tout insert de notre marque est interdite. La combustion du charbon annulera la garantie sur le foyer dans tous les cas. Le client qui dépose une plainte formelle pour un défaut au titre de la garantie devra signer une déclaration selon laquelle il n'a pas utilisé de charbon ou tout autre combustible interdit pour la combustion dans notre insert. En cas de doute quant à l'utilisation des combustibles susmentionnés, le poêle sera évalué par un expert afin de déterminer la présence des substances interdites. Si l'évaluation montre qu'elles ont été utilisées, le client perdra tous les droits découlant de cette garantie et sera tenu de couvrir tous les frais de la plainte (y compris les frais d'évaluation).

Ce certificat de garantie donne à l'acheteur le droit de faire effectuer gratuitement les réparations sous garantie.

Le certificat de garantie ne portant ni date, ni cachet, ni signature, ni aucune correction effectuée par des personnes non autorisées n'est pas valable.

### **Des copies de la garantie ne seront pas fournies !!!**

Numéro de série de l'appareil .....

Type d'appareil .....

Les conditions de garantie ci-dessus ne suspendent, ne limitent ni n'excluent aucun des droits du consommateur liés aux biens non conformes, découlant des dispositions de la loi du 27 juillet 2002 relative aux conditions particulières de vente aux consommateurs. Dans un souci d'amélioration continue de ses produits, FRAM GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications à ses appareils sans préavis. Fabriqué avec le connecteur d'admission d'air extérieur d'un diamètre de  $f_i = 125 \text{ mm}$  (13), équipé d'un dispositif de contrôle (7).

Le modèle ZIBI n'a pas de grille d'incendie. La combustion s'effectue sur la plaque (9) sous la forme d'un brûlage des cendres. Le panneau de plancher de l'Acumotte est une partie du revêtement de la chambre de combustion (12) sur laquelle brûle le combustible, et qui constitue la base de la chambre de combustion. Les déchets brûlés : enlever les cendres et les résidus de bois non brûlés avec une pelle et une brosse, un aspirateur de cheminée ou un adaptateur pour un aspirateur industriel.

La chambre de combustion est recouverte d'une cloison en vermiculite. Le déflecteur fournit un conduit de convection naturelle pour l'écoulement des gaz de combustion afin d'améliorer l'échange de chaleur.

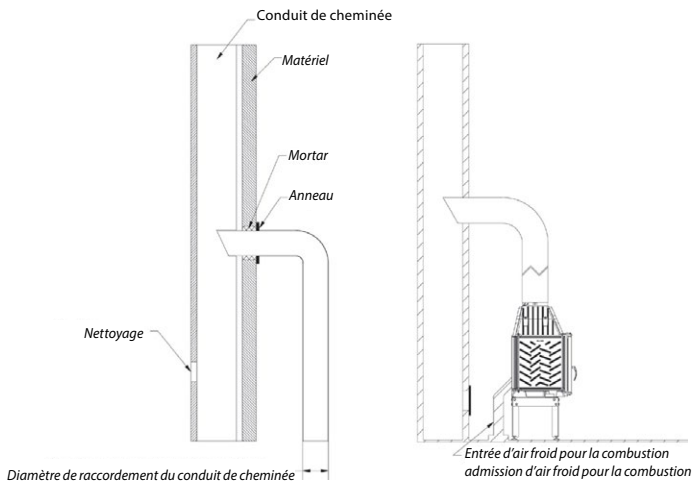
L'air est contrôlé par un levier (8). Ouvrez l'alimentation en air primaire en déplaçant le levier de commande vers la position la plus à gauche, et fermez l'admission d'air en déplaçant le levier vers la position la plus à droite.

Pendant le fonctionnement du foyer, les gaz de combustion remontent les parois de la chambre de combustion (1), puis ils se déplacent sous la chicane et continuent jusqu'au conduit de fumée (10), pour arriver à la cheminée par le conduit de fumée.

Le déflecteur est installé dans le conduit d'admission d'air à l'extérieur du bâtiment, et il contrôle la quantité d'air aspiré par la cheminée pour assurer un processus de combustion optimal.

## Figures

### 1. Exemple de raccordement de la pile



A++ Classe d'efficacité énergétique


kW Puissance nominale (kW)


<kW< Gamme de puissance nominale (kW)

 Efficacité (%)


PM Émission de pollen (mg/Nm<sup>3</sup>)

CO Émissions de CO (avec 13% d'O<sub>2</sub>) ≤ Données en pourcentage (%)

 °C Température (°C)

 Diamètre du conduit de fumée (mm)

 Poids (kg)

 Dimensions du verre (cm)

≥m<sup>2</sup> Surface de ventilation recommandée de la grille de sortie d'air (cm<sup>2</sup>)

≥m<sup>2</sup> Surface de ventilation recommandée de la grille d'admission d'air (cm<sup>2</sup>)

— Verre frontal




┌ Verre joint sans support en fer - à gauche

└ Verre jointé sans support en fer - à droite







↑  
┌  
↓ Verre Système de levage - verre assemblé sans support en fer - droite/gauche

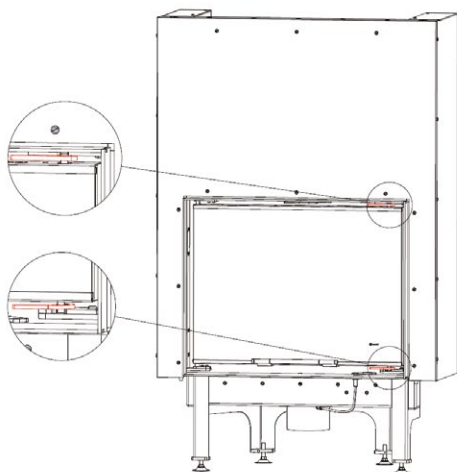
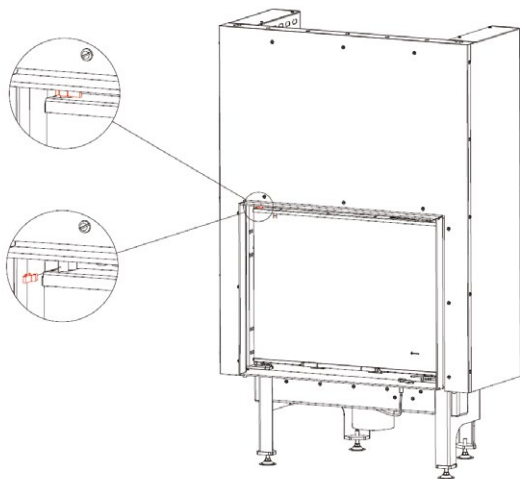
BlmSchV  
2 L'insert est conforme aux normes et réglementations BlmschV 2

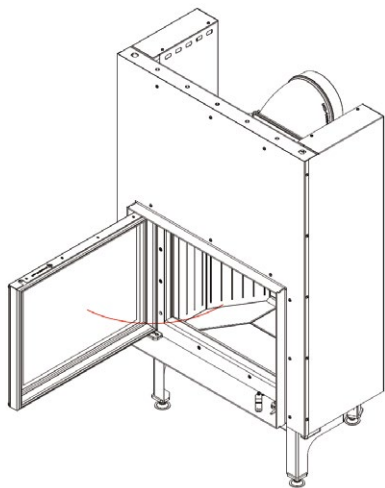
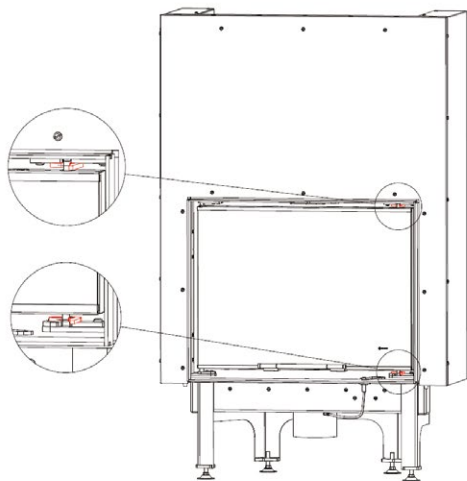
Eco  
design Conforme aux exigences de l' éco-conception 2022

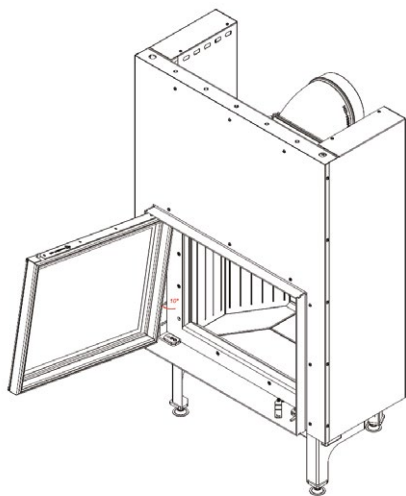
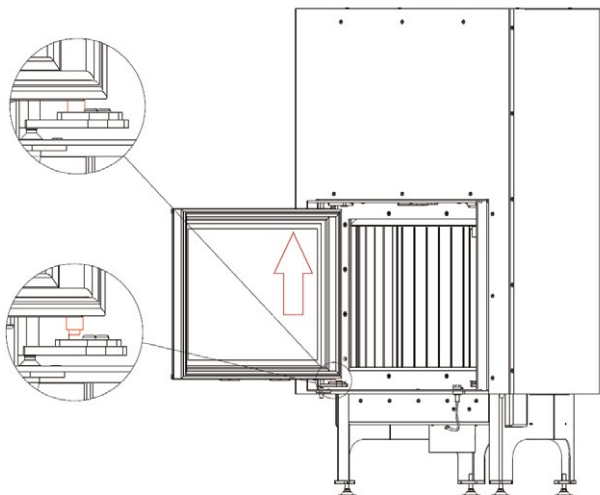
	A++	kW	<kW<		PM	CO	 °C	
FRAM K/70	A+	8	3,5-10	84	14	0,09	165	150
FRAM K/75	A+	8	4-11	83	15	0,10	171	150
FRAM K/80	A	12	6-16	85	34	0,10	320	150
FRAM K/95	A+	14	6-16,5	83	37	0,10	195	150
FRAM 1/60	A	10	4,5-12,5	81	28	0,10	235	180
FRAM 1/68	A	10	5-12,5	80	32	0,08	255	180
FRAM 1/80	A	12	8-16	80	36	0,08	245	180
FRAM 1/100	A	14	6-17	82	27	0,10	220	180
FRAM 2/48/48/L	A+	8	3,5-10	84	26	0,10	230	200
FRAM 2/48/48/R	A+	8	3,5-10	84	26	0,10	230	200
FRAM 2/61/43/L	A+	9	3,5-11	81	23	0,09	220	200
FRAM 2/61/43/R	A+	9	3,5-11	81	23	0,09	220	200
FRAM 2/70/48/L	A+	12	5-15	82	23	0,10	240	200
FRAM 2/70/48/R	A+	12	5-15	82	23	0,10	240	200
FRAM 2/81/41/L	A+	14	6-17	82	13	0,10	245	200
FRAM 2/81/41/R	A+	14	6-17	82	13	0,10	245	200
FRAM 3/50/50	A+	7	4,9-9	80	34	0,10	220	200
FRAM 3/60/40	A+	7	4,9-9	80	25	0,10	200	200
FRAM 3/68/28	A+	7	4,9-9	80	29	0,10	199	200
FRAM 3/70/50	A+	8	5,6-10,4	79	18	0,10	250	200
FRAM 3/80/40	A+	8	5,6-10,4	80	18	0,10	220	200
FRAM 3/100/40	A+	8	5,6-10,4	80	10	0,10	236	200

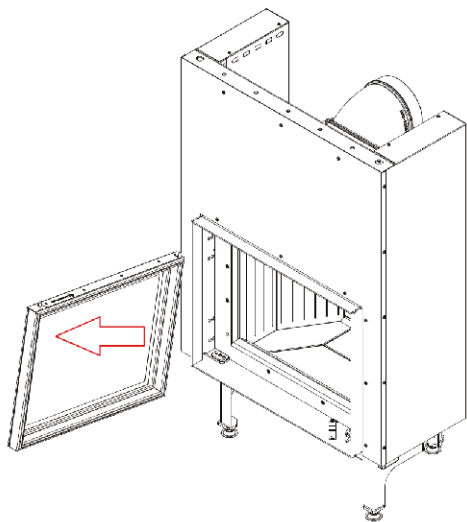


		$\geq m^2 \uparrow$	$\geq m^2 \downarrow$					BlmSchV 2	Eco design
110	617x321	700	500	✓				✓	✓
115	677x373	700	500	✓				✓	✓
132	707x415	900	700	✓				✓	✓
154	887x421	900	700	✓				✓	✓
225	560x378	700	500	✓				✓	✓
268	610x435	900	700	✓				✓	✓
278	757x435	900	700	✓				✓	✓
390	955x296	900	700	✓				✓	✓
190	452/452x430	700	500		✓			✓	✓
190	452/452x430	700	500			✓		✓	✓
210	582/402x430	700	500		✓			✓	✓
210	582/402x430	700	500			✓		✓	✓
261	672/452x490	900	700		✓			✓	✓
261	672/452x490	900	700			✓		✓	✓
298	782/382x490	900	700		✓			✓	✓
298	782/382x490	900	700			✓		✓	✓
238	494/457x464	700	500				✓	✓	✓
239	594/357x464	700	500				✓	✓	✓
188	594/237x464	700	500				✓	✓	✓
299	711/496x464	900	700				✓	✓	✓
271	794/357x464	700	500				✓	✓	✓
224	989/357x464	900	700				✓	✓	✓

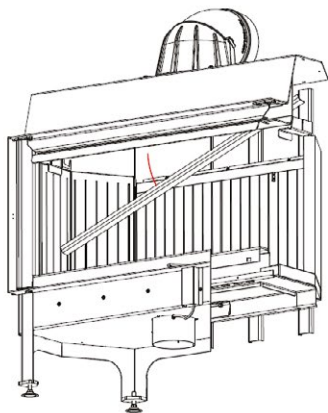
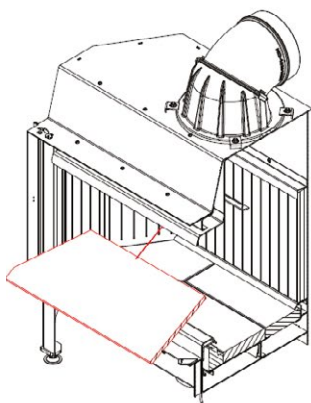
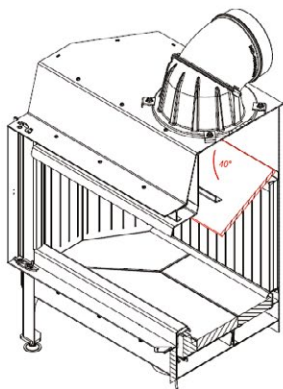
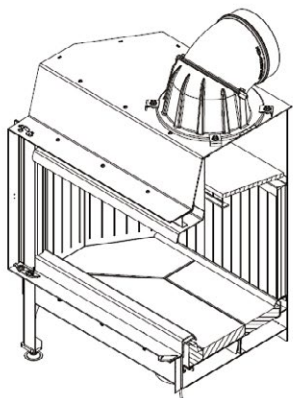


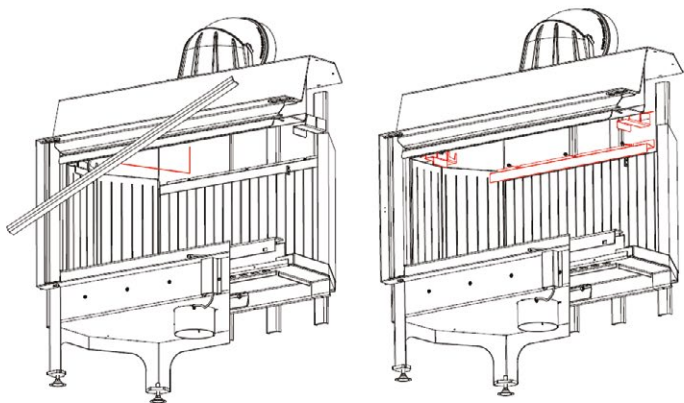




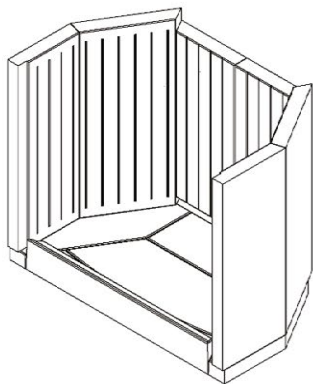


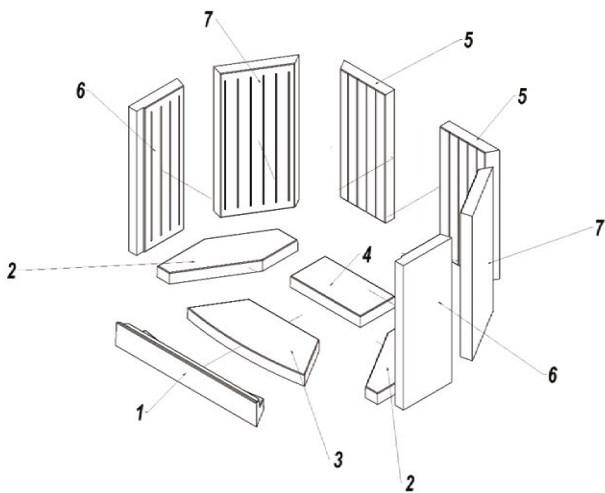
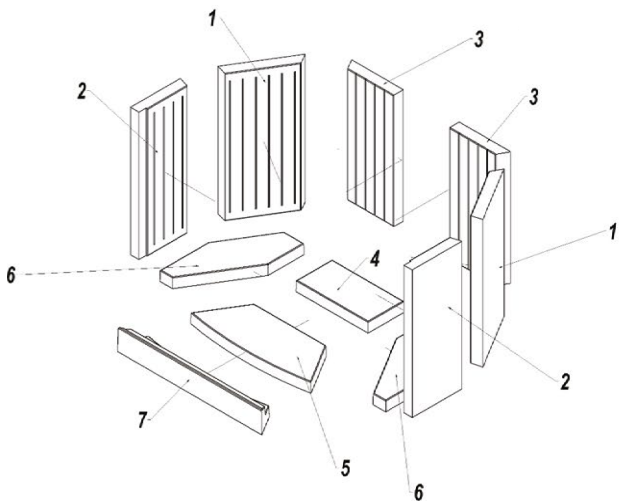
La procédure de démontage et de remplacement du déflecteur et de l' Termotec - la série **FRAM 1**.





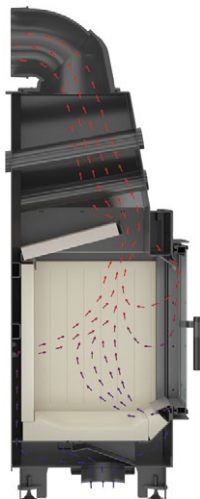
L'ordre de retrait des composants Termotec

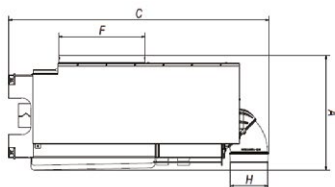
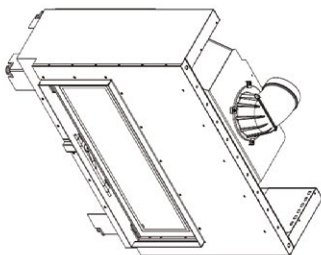
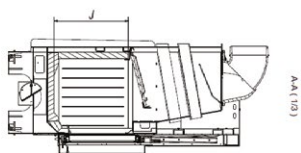
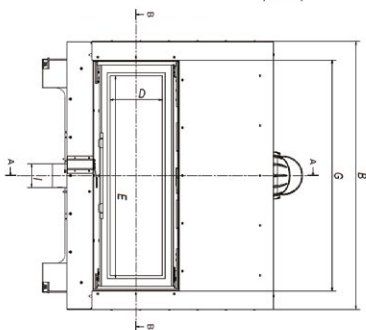
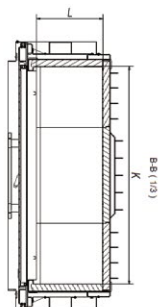


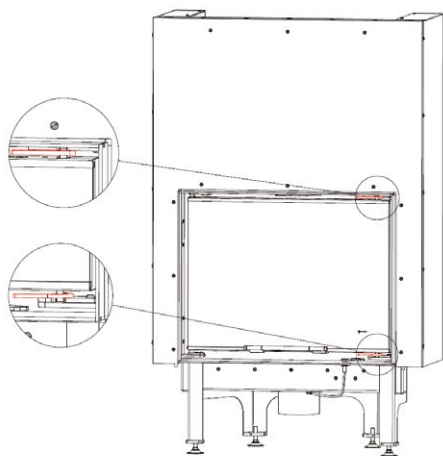
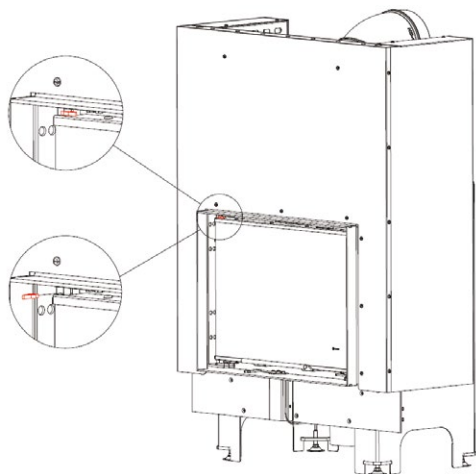


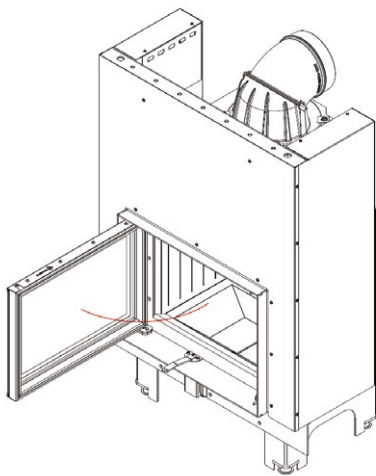
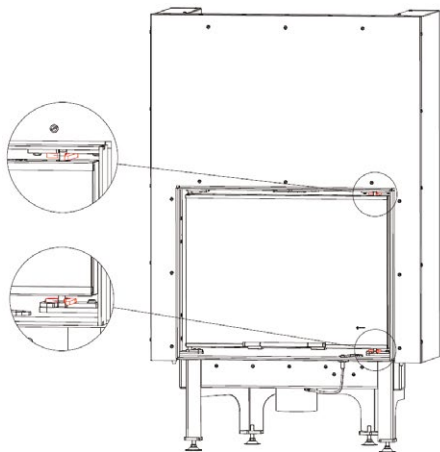


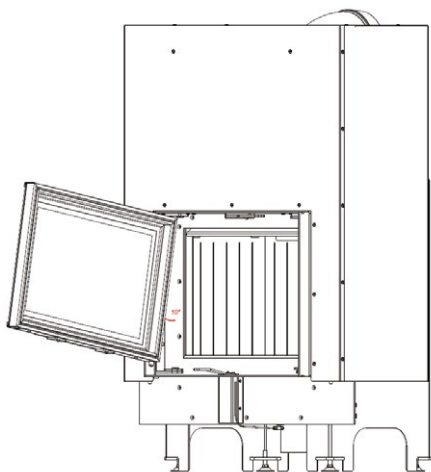
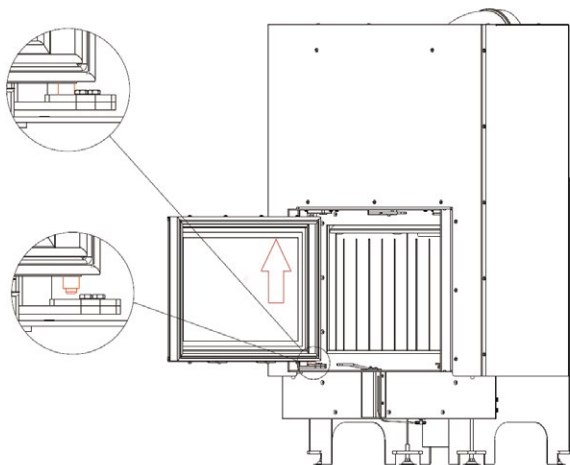
La vue d'ensemble de la circulation de l'air à l'intérieur des encarts de la série **FRAM 1/100**, **FRAM 1/60**:

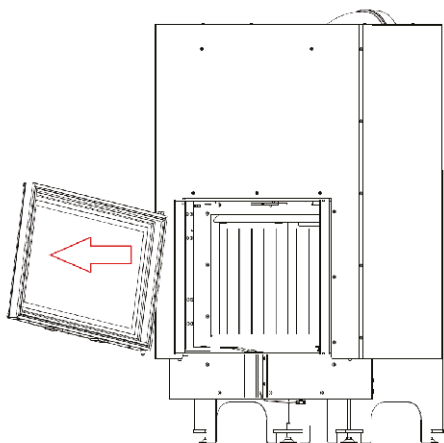




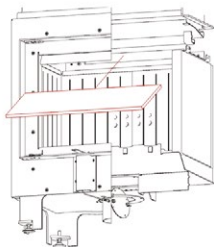
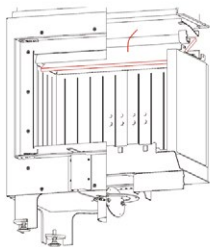
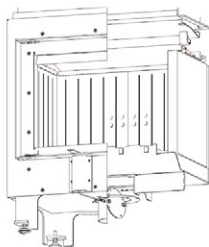


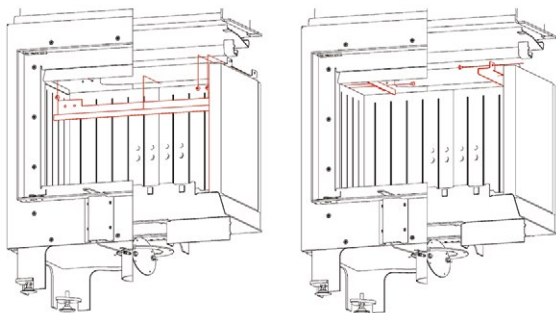




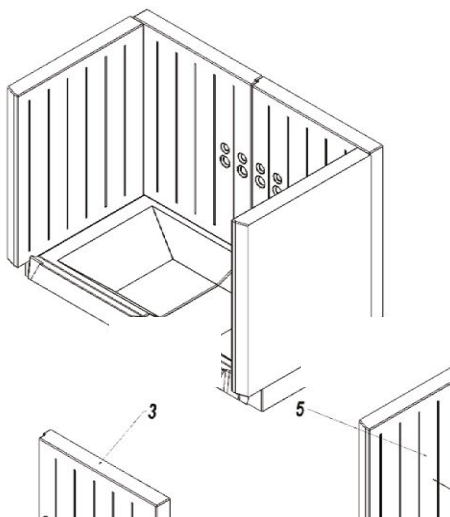


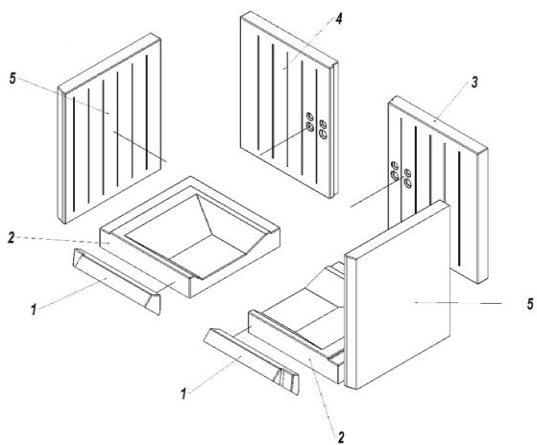
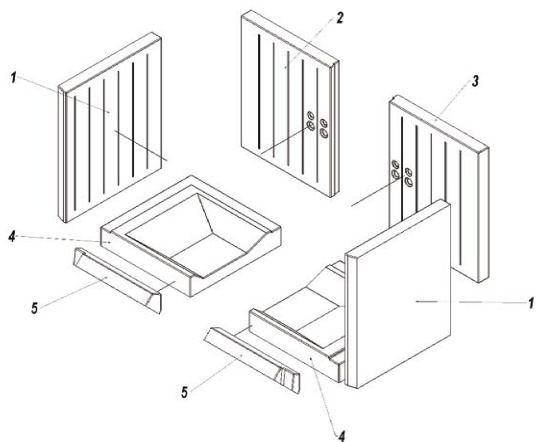
La procédure de démontage et de remplacement du déflecteur et de l'Termotec - les séries  
**FRAM 1/100, FRAM 1/60**



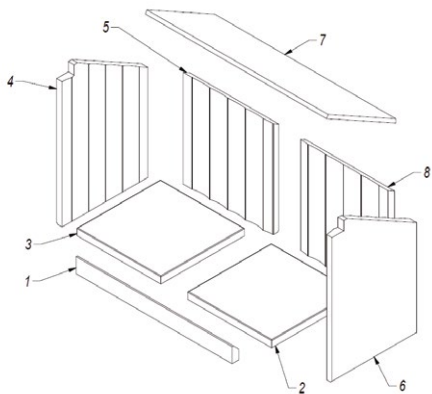


L'ordre de retrait des composants Termotec





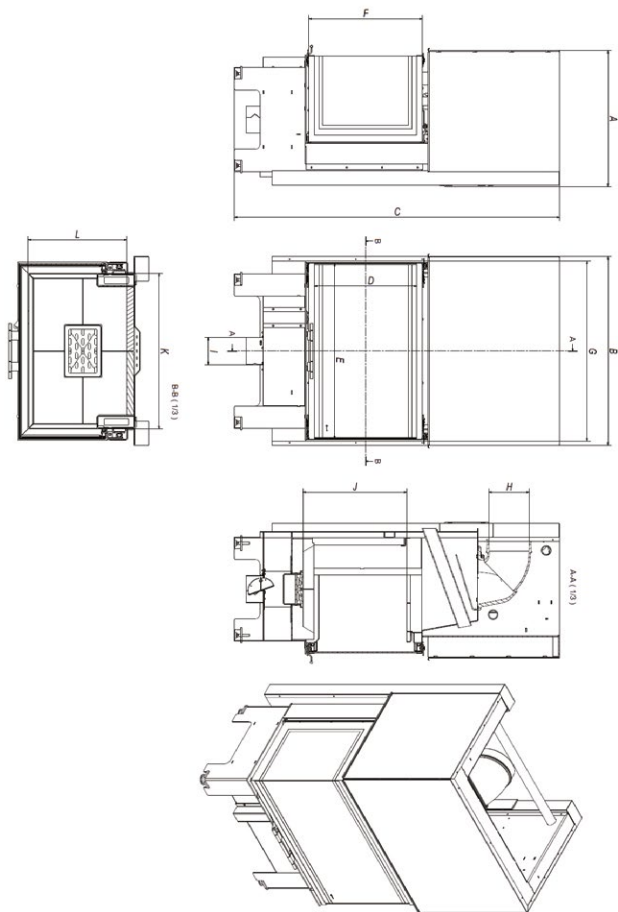




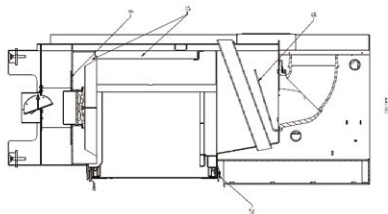
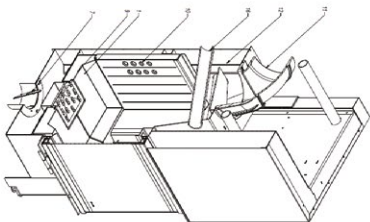
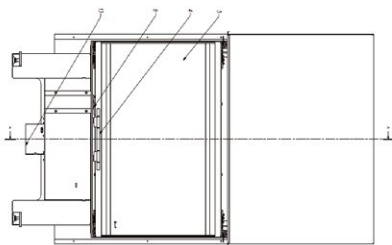
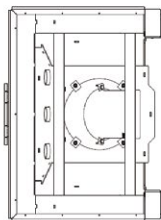
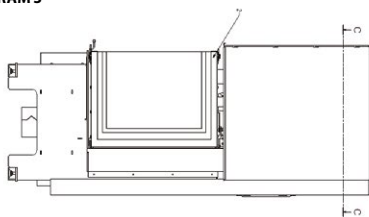
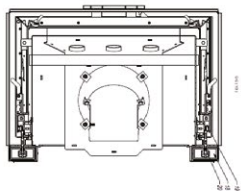
La vue d'ensemble de la circulation de l'air à l'intérieur des encarts de la série **FRAM 3**



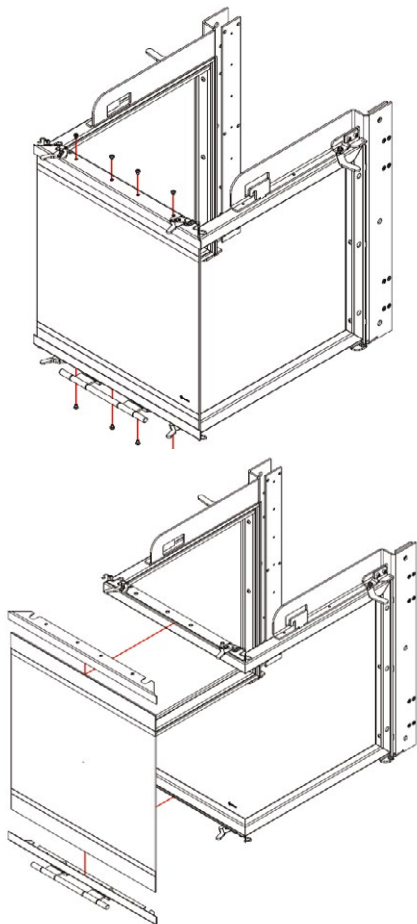
Vue d'ensemble des dimensions des encarts de la série **FRAM 3**

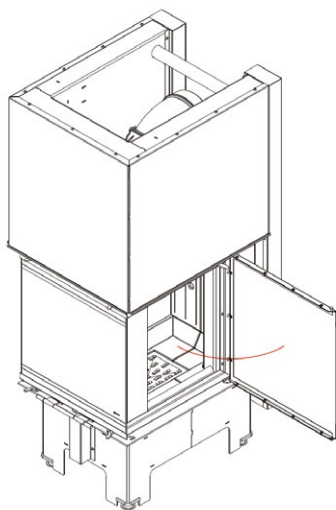
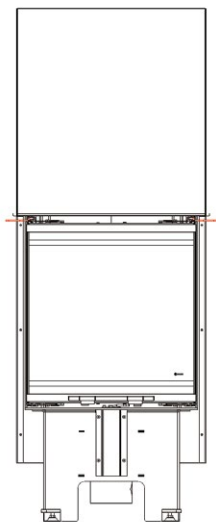
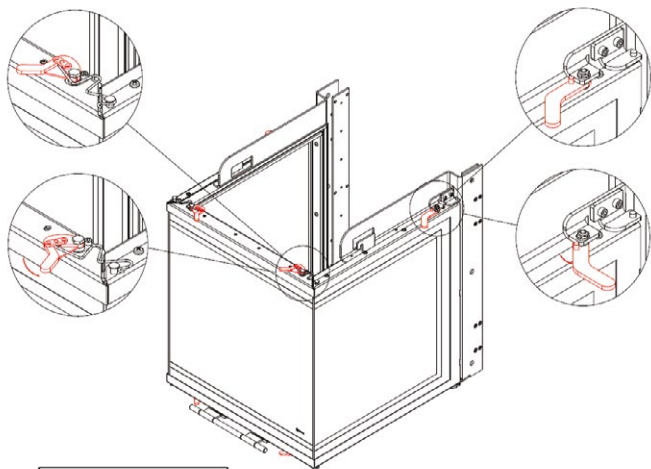


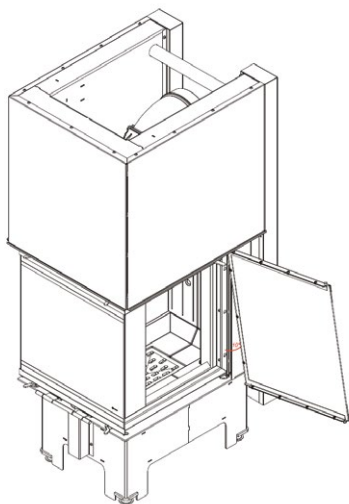
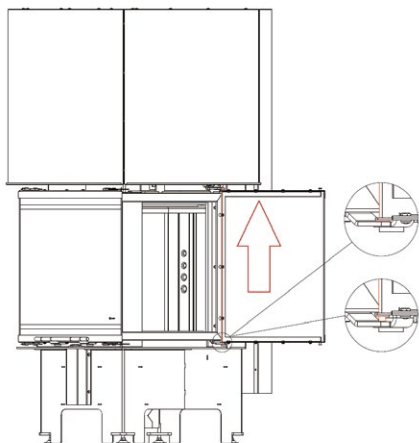
La conception des encarts de la série **FRAM 3**

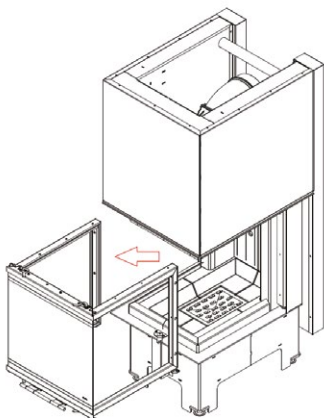
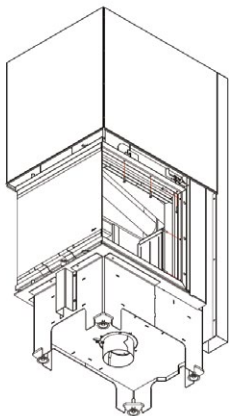
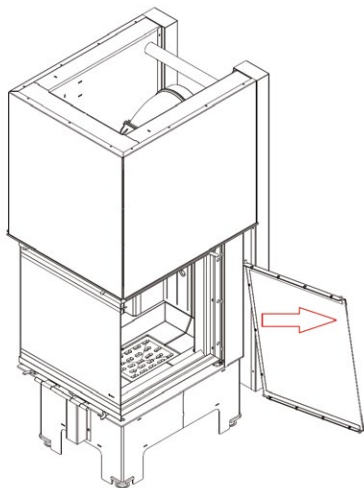


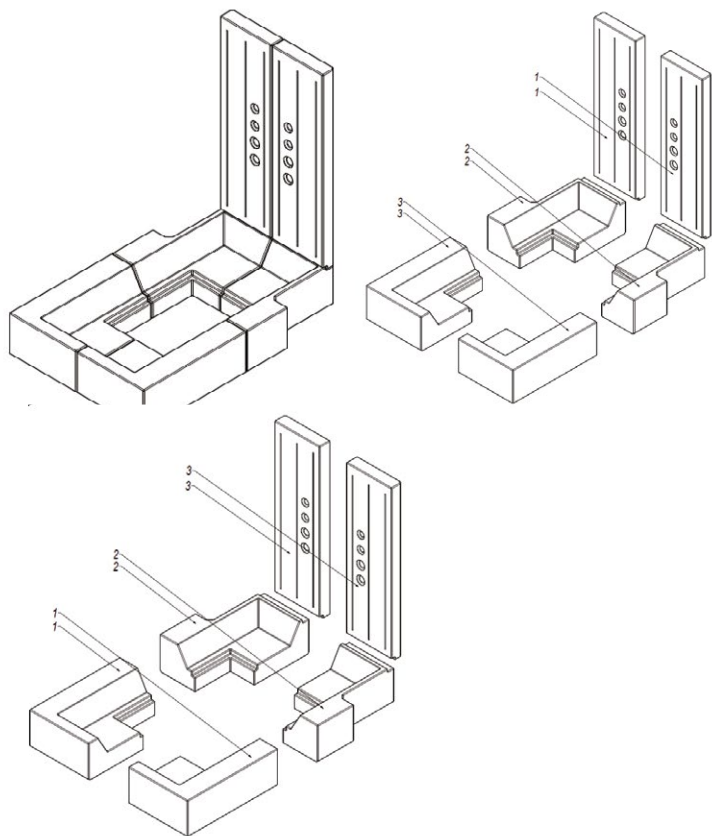
Le démontage et le remplacement des portes de la série **FRAM 3**















(FR) VENDEUR	
Nom :	Sceau et signature du vendeur ;
Adresse :	
Tél./Fax :	
Date de la vente:	
INSERT INSTALLER	
<p>L'insert de cheminée doit être installé conformément aux règles et règlements en vigueur dans le pays, aux dispositions du manuel par l'installateur ayant les qualifications requises.</p> <p>Je déclare par la présente avoir lu le manuel d'utilisation et les conditions de garantie. En cas de non-respect des dispositions qui y sont incluses, le producteur n'assume aucune responsabilité en matière de garantie.</p>	Date et signature lisible de l'Acheteur ;
INSERT INSTALLER	
Nom de la société de l'installateur :	
Adresse de l'installateur :	
Tél/fax :	
Date de la mise en service :	
	Installer's seal and signature;
SERVICES DE SOUTIEN	

(FR) Registre des inspections des conduits de fumée

Inspection pendant l'installation de l'insert	Date, signature et cachet du ramoneur
Date, signature et cachet du ramoneur	Date, signature et cachet du ramoneur
Date, signature et cachet du ramoneur	Date, signature et cachet du ramoneur
Date, signature et cachet du ramoneur	Date, signature et cachet du ramoneur
Date, signature et cachet du ramoneur	Date, signature et cachet du ramoneur
Date, signature et cachet du ramoneur	Date, signature et cachet du ramoneur
Date, signature et cachet du ramoneur	Date, signature et cachet du ramoneur
Date, signature et cachet du ramoneur	Date, signature et cachet du ramoneur

**FRAM**  
GmbH

**FRAM GmbH**  
*Industriestraße 12/22*  
*49324 Melle*  
*GERMANY*  
*[www.fram-gmbh.de](http://www.fram-gmbh.de)*